

The studies of the directorate general for language policy of the Generalitat of Catalonia (1994-2002)

by Joan M. Romani

Abstract

This paper reviews the main features of 87 studies on sociolinguistics and language planning commissioned or promoted by the Directorate General for Language Policy (DGLP) of the Ministry of Culture of the Catalan government, listed by topics and their characteristics, between 1st January 1994 and 31st December 2001. These studies are available at the Centre of Documentation in Sociolinguistics (CDS) of the DGLP.

Summary

0. Introduction
1. Description of the studies
2. Explanation of the studies
 - 2.1 General studies
 - 2.2 Joint studies with other language planning bodies of
 - 2.3 Specific or sectorial studies
 - 2.4 Studies of students in scholarship
 - 2.5 Advice to other language planning bodies
 - 2.6 Prizes and grants
3. Dissemination of results
4. Methodology
5. Applicability of research in language policy
6. Conclusions
7. Bibliography
 - 7.1 Printed bibliography
 - 7.2 Electronic bibliography

0. Introduction

The first sociolinguistic research promoted by the DGLP was carried out shortly after its foundation. The need to obtain information on the linguistic attitudes of the population led to the studies that later formed the basis for the learning material "Digui, digui...". The latter made use of a sociolinguistic survey on perspectives of use, attitudes and needs of the adult population of the area of Barcelona (in its widest sense). The main results of this survey were published in 1986. The complete research activities of the DGLP between 1982 and 1993 have been summarized by Jordi Bañeres i Joan Maria Romani (1994). In that paper, the authors pointed out that:

"... Many of these studies are of an excellent quality –most of them were carried out by the best companies specialized in public opinion research– but are not very well known by the scientific community. To reverse this state of affairs is precisely the aim of this paper, i.e. to bring to light things that have remained hidden... We are convinced these studies not only must be used as consultation material by the Administration but have also a high documental and scientific value as a reflection of the evolution of the Catalan sociolinguistic situation."

In my paper, with the same commitment to spreading knowledge of the studies that have been carried out, what areas have been surveyed and which methodology has been used, I am going to review the most relevant studies and surveys carried out from 1994

up to now. It would be impossible to describe all the studies since the DGLP has been working on more than 80 and to review them all would produce far too long an article.

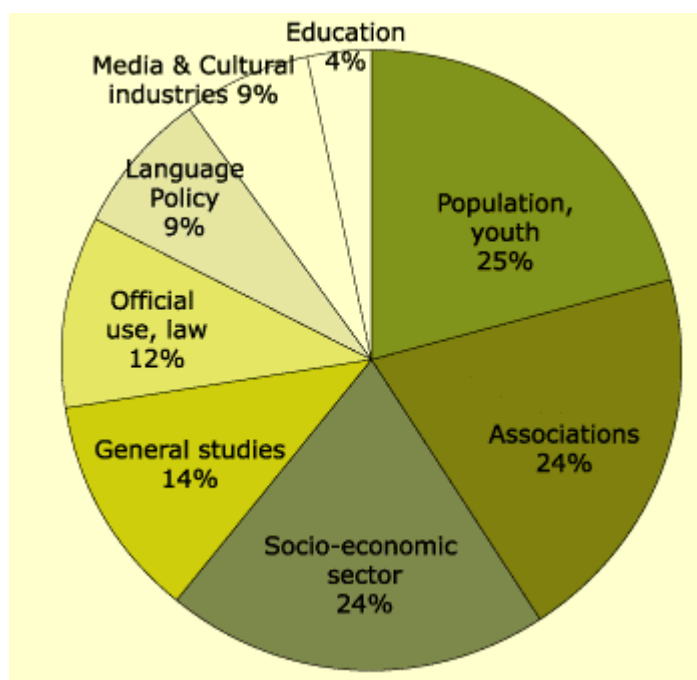
1. Description of the studies

Due to the tasks typical of the DGLP, the vast majority of these studies deal with the topics stated below:

- Sociolinguistics (especially regarding the Catalan language and its situation in different sectorial and geographical domains).
- Language policy and planning.
- Education and didactics, both concerning Catalan for Catalan or non-Catalan speakers and general theories about teaching methods for any language.
- Language law referring both to individual and collective rights.
- Linguistic anthropology, via studies of different linguistic communities, plurilingualism and multiculturalism.
- Other topics dealing with the Catalan language.

The proportion of studies according to topic is shown in figure 1:

Figure 1. Percentages of studies by topics



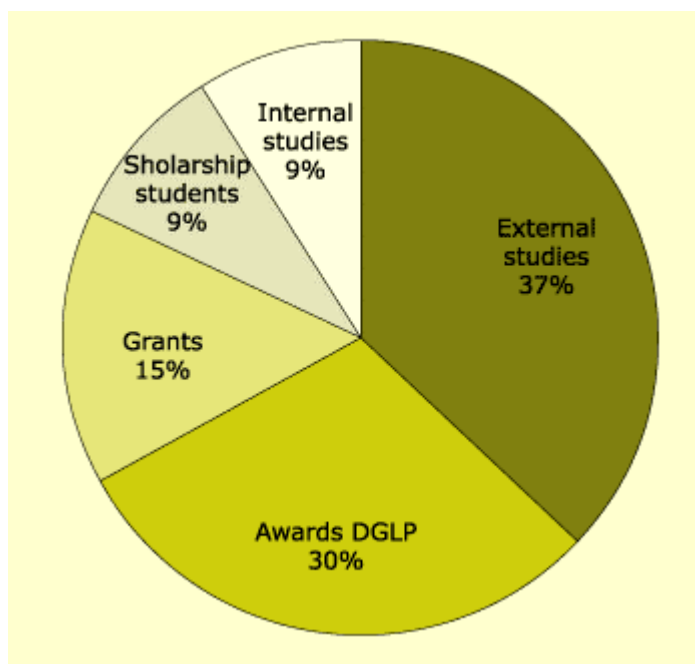
This figure shows that half of the research covers only two domains, i.e. the socio-economic sector (24%) –a domain to which much effort was devoted throughout the period- and the population sector (25%), both general and by particular age groups. There are few studies on the education domain insofar as this area is competence of the Ministry of Education which carries out or promotes studies according to its own needs. On the other hand, it has to be made clear that the studies are of various different kinds:

- General or macro studies, with information about the population as a whole, as for example the works analyzing the linguistic data provided by censuses or surveys based on representative samples of the adult population.
- Specific studies or studies referring to a particular sector of the population, city or town, or to language use in a specific domain such as the labelling of shops or in petrol stations.
- Studies granted to students or research studies entered for the prizes awarded by the DGLP (for example the Antoni M. Badia i Margarit Award for empirical

sociolinguistic research or the John McDowell Award for innovation and research in the field of English teaching or teaching of Catalan as first or second language). In view of the specific subjects of this publication, I will not review here the works referring to teaching methods, a topic already studied in detail in different issues of *Noves SL* and *Llengua i Ús*.

- Studies carried out within the framework of scholarships granted since 1996 to students in Political Science and Sociology at the Autonomous University of Barcelona.

Figure 2. Origin of studies



The main bulk of the research is made up of external studies (more than one-third) and awards given by the DGLP. Over the next several years, the proportion made up by this kind of study will decrease given that the awards will be changed and from next year onwards they will be awarded jointly with the Institut d'Estudis Catalans (IEC) [Institute of Catalan Studies].

2. Explanation of the studies

As stated above, limits of space prevent us in this article from providing detailed information concerning every study or piece of research reviewed, nor would that be appropriate. For those interested in further details, appendix 1 gives information about the objectives, methodology and data gathering processes of these studies. The bibliography also lists the books and articles arising from the studies.

2.1 General studies

In this section I should stress the relevance of the following studies:

- The two studies carried out from the data of the 1991 and 1996 censuses, the former, coordinated by Modest Reixach (Reixach, 1997) provided an analysis of the census of the three Catalan-speaking Spanish territories while the latter, coordinated by Fc. Xavier Vila (Vila, 2000) focused only on the data of the *Enquesta oficial de població de Catalunya* of 1996, carried out to obtain, among others, data on linguistic competence and forced mobility, as these items could not be included in the municipal censuses. In this case and for the first time, a chapter was devoted to knowledge of Occitan in the Aran Valley in north west Catalonia. These two studies give continuity to the series of studies of the 1981 and 1986 linguistic censuses.
- Several surveys adult population samples undertaken with different objectives:
 - a) To design and to elaborate the INUSCAT (INdex of USe of CATalan), a double indicator containing on the one hand an objective value made up of different

statistical sources and on the other, a subjective value, obtained by means of a survey. Three studies were done: *Inuscat 1994. Estudi subjectiu. La parla de la gent. Ús del català i producció cultural* (J. Aragay and J. Sabaté); *Inuscat 1995: Estudi subjectiu i Estudi objectiu: El món socioeconòmic i l'Administració* (J. Aragay, J. Sabaté and R. Mur); and *Inuscat 1996: Estudi subjectiu. Estudi objectiu/subjectiu: La societat civil catalana i l'ús del català* (J. Aragay and R. Mur).

- b) To learn about the interpersonal uses of the adult population, either within the family or at work, using a representative sample of 3,323 people aged 15 and over. This survey was carried out by telephone in 1997 and was conceived as a study parallel to the 1996 census in that it completed the data regarding knowledge with data on actual language use. [This study is further quoted as DYM 97].
- c) To evaluate the level of approval of movies in Catalan by the adult population of Catalonia. This survey was carried out by telephone in 1997 with a representative sample of 1,707 people aged 15 and over, and included both cinema goers and non-cinema goers.
- d) To learn about the opinion citizens had regarding the language policy of the Catalan government and the application of Law 1/1998 on Language Policy one year after it had been passed.
- e) To inquire about the opinion of the adult population regarding the use and knowledge of Catalan in a variety of economic activities and in particular in those related to daily life. The survey was carried out by GABISE based on a large sample (4,021 people) during the last months of the year 1999.

2.2 Joint studies with other language planning bodies

In this section I bring together two kinds of study: those in cooperation with the Consorci per a la Normalització Lingüística [Consortium for Linguistic Normalization] and those carried out together with other bodies of language planning that deal with other languages.

The two most relevant pieces of research of the first type, both for their conception and application are:

- *Indexplà*, a tool enabling one to detect the level of Catalan use in particular organizations or associations that wish to initiate a process of linguistic normalization or to evaluate progress in this domain. It is based on an indicator system made up of six factors and it can be easily used by means of the Excel spreadsheet. It has been in use since 1996 in more than 125 organizations (Escolà, 1996).
- *Ofercat*, a tool enabling us to know the level of linguistic "supply" in Catalan in a particular geographical area. Up to now, it has been used in the towns and cities of Santa Coloma de Gramenet, Tremp, Manresa, Lloret, Tarragona and Barcelona (Ciutat Vella or Old City). It studies the offer of Catalan (either institutional and non-institutional) by gathering information through 124 indicators structured into 5 sectors. The graphic representation is achieved by means of specific software.

Both tools have as common features that they are easy to apply, provide very clear graphic presentation of results and can be applied at different points in time in order to determine change over time. Although we already knew that in all facets of the public administration and the school system, use of Catalan is very high, these instruments made it possible to quantify such differences in a contrastable way and to describe the evolution over periods of time.

With regard to the second type of research, carried out in cooperation with foreign institutions working in other sociolinguistic contexts, several studies have been completed and subsequently submitted to the European Union. The following are the most relevant:

- *LUS 2. Language Use Surveys: a sociolinguistic approach to the minority languages in the European Union*, a study carried out within the framework of the project "Networks and Minority Language Ability and Use" commissioned to DGLP by the DG XXII of the Commission. Language use was studied for Catalan in Majorca, Occitan in Midi-Pyrénées and Franco-Provençal in the Aosta Valley.
- *Pentecosta ["Whitsun"] Report: knowledge and language use among bilingualised Spanish-speaking young people in Catalonia*, study carried out within the framework of the project "Developing Policies to Improve the Conversion of Language Competence

into Language Use among Young Adult Groups”, commissioned by the DG XXIII of the European Commission. Xavier Vila and Jaume Farràs are the authors of the study which was also carried out in Galicia, Friesland, Basque Country, Ireland and Wales. The aim was to study by means of in-depth interviews the differences between the behaviour of those youngsters who adopted the planned language (Catalan, Basque, Welsh...) as usual language and that of those who did not.

- *Euromosaic 2: Extension of the study to Austria, Finland and Sweden / Ampliació de l'estudi Euromosaic sobre llengües minoritzades als nous estats membres (Suècia, Finlàndia i Àustria)*. This study, coordinated by M. Strubell (Barcelona), P. Nelde (Brussels) and G. Williams (Bangor), was commissioned by the DG XXII of the European Commission. It is an extension of the report submitted in 1995 on the production and reproduction of minority language groups in the EU.

These studies have enabled us to establish differences and resemblances across several European minority language communities, to pool activities and experiences of language policy with experts and researchers, and to share methodologies.

2.3 Specific or sectorial studies

In order to set up a language policy it is necessary to have information both about general and specific aspects. We present these studies in two main sections:

- a) the studies in the socio-economic sector using an observation methodology which is not usual in Catalan sociolinguistics:
 - A series of surveys on the advertisements in the streets and shop signs and notices (both commercial and institutional) in order to gauge the use of languages in this domain in Barcelona, carried out in 1997 and 1999 by IPSOS-ECO Consulting. In 1999 the study was extended to the cities of Badalona, Girona, Granollers, Lleida, Sabadell and Tarragona, by means of a study led by Josep M. Aragay and Anna Collado, of the University of Barcelona.
 - The patterns of language use in labelling in Barcelona in 1997, with a report by Joan Solé i Camardons and Joan M. Romaní analyzing fieldwork done by J. M. Aragay and Juli Sabaté of the University of Barcelona.
 - Studies of language use in supermarkets and shopping malls in Catalonia carried out by ECO Consulting in 1998 with a specific methodology determined by the ISC. The same study was carried out once again in the year 2000 to pinpoint the differences and the evolution of the situation. In 2001 a similar study was done in supermarkets and shopping malls in the districts of Anoia, Bages, Berguedà and Cerdanya, commissioned by the Centre Lingüístic Montserrat¹.
 - Study of language use in petrol stations in Catalonia, carried out by J. Farràs and J. L. Bosch, of the Centre Universitari en Sociolingüística i Comunicació (CUSC-UB), to evaluate the language use in a service widely used by more or less the whole population
- b) Studies of several employers' associations implemented by means of a survey of senior management and others in positions of authority:
 - Study of language use in health centres associated to ACES (Associació Catalana d'Establiments Sanitaris) [Catalan Association of Health Centres] carried out in 1998 by Josep M. Aragay and Rosa Mur.
 - Study of language use in companies associated to the Institut de l'Empresa Familiar (IEF) [Institute of Family Businesses] carried out by Institut DEP. Although these companies cover very different types of activities, they have one feature in common: the majority of the capital belongs to a family settled in Catalonia.
 - Study of language use in wine producing companies carried out by Institut DEP, in cooperation with the UCEVE and the UVIPE, the two main employers' associations.

¹ One of the territorial offices of the Consorci per a la Normalització Lingüística [Consortium for Linguistic Normalization].

- Study of language use in insurance companies associated to the Unió Catalana d'Entitats Asseguradores i Reasseguradores (UCEAC) [Catalan Union of Insurance and Reinsurance Companies] carried out by Institut DEP (Institut DEP, 2002).
- Study of language use and opinions in companies associated to Confederació Empresarial de la Comarca de Terrassa (CECOT) [Employers' Confederation of the District of Terrassa].
- And, lastly, a study of language use in mineral water producing companies carried out by Instituto DYM, SA, in a sector where, while there are few companies, the latter's products are widely consumed by most if not all the population.

All these studies provide guidance in improving language policy actions aimed at increasing the use of Catalan in these particular domains.

2.4 Studies by students with awards

Scholarship for students of the Autonomous University of Barcelona at the Institute of Catalan Sociolinguistics started in 1996. During the 200 hours-long stay they carry out very specific research under the direction of the experts of the ISC. Topics include: the presence of Catalan in the movies (1996 and 2001); in TV channels broadcasting in Catalonia (2001); in advertisements in Catalonian newspapers (1997 and 2002); in radio broadcasting (2001); and social movements and militant groups in favour of Catalan (1999 and 2001).

2.5 Advice to other bodies of language planning

In addition to the management of the research directly promoted by the Directorate General for Language policy, advice has been provided to different Catalan ministries, offices of the Consortium for Linguistic Normalization or sector-specific linguistic services. So, in 1997 we cooperated with the linguistic service of the Lawyers' Association of Catalonia in the carrying out of a study on the monitoring of the language policy programme in lawyer's offices. In 2001 we cooperated with the Ministry of Labour to design a survey aimed at evaluating language use in vocational study centres and subsequently effecting specific actions to increase the use of Catalan.

2.6 Awards and grants

In order to promote sociolinguistic research, the Directorate General for Language Policy awarded grants to students from 1988 up to 1995. This action of support to research was changed and reconverted to awards for studies already completed. From 1994 to 2000, awards were given in four domains of research: the Antoni M. Badia i Margarit Award for empirical research; the Tomàs Garcés Award for work on linguistic legislation and official use of language; the Valentí Amirall Award for proposals and experience in language planning and language revitalisation, and, lastly, the Bernat Fenollar Award for academic studies in sociolinguistics and language planning. From 2002 onward, these are awarded jointly with the Institut d'Estudis Catalans (IEC). Among the successful applicants, we should highlight the following:

- *Les llengües minoritzades d'Europa. Una aproximació* (Bernat Fenollar Award), by Àngela Cotano, published in 2000 by 3 i 4. This is the first commercial work in Catalan to appear on this topic.
- *Llengües i legislacions a Europa. Primera aproximació a les influències del marc legal en els processos de substitució o normalització de les llengües* (Tomàs Garcés Award, 1994) by Oriol Ramon.
- *La utilitat del bilingüisme*, by Josep Maria Colomer, professor of Political Sciences at the Autonomous University of Barcelona (runner up for the Tomàs Garcés Award, 1995), published by Edicions 62 under the title *La utilitat del bilingüisme: una proposta de pluralitat lingüística a Catalunya, Espanya i Europa*.

3. Dissemination of results

The dissemination of the results of the studies can be achieved in a number of different ways:

- On the one hand, depending on the audience or the sector analyzed: in the case of a study on a specific sector, the results are publicly presented to the association

which is the representative of the companies or professionals working in that particular sector, as happened with the ACES, IEF, UCEAC and CECOT studies.

- On the other hand, there is general dissemination via articles in the journals of the DGLP or by means of a specific publication, as was the case for the study on the 1996 linguistic census. The most relevant publications as well as the full list of the articles published in NOVES SL and Llengua i Ús are listed in the bibliography

All the works and studies promoted by the DGLP are furthermore listed in the common catalogue of specialized libraries of the government of Catalonia [BEG, Biblioteques Especialitzades de la Generalitat] (<http://beg.gencat.es/vtIs/catalan/vtIs-basic.html>) and can be consulted at the Centre of Documentation in Sociolinguistics (CDS) of the DGLP. Those that have been published can also be consulted in the main public and university libraries although the majority of them are unpublished: they are therefore only available at the CDS at the headquarters of the DGLP .

To make consultation and the dissemination easier, the CDS has created a data base (BETT, Base de dades d'estudis i treballs tècnics promoguts per la DGPL) [Data Base of Studies and Technical Works promoted by the DGLP] which besides listing the references of each and every work, allows the user to consult the most relevant sections these works on the screen: title page introduction, methodology, model of survey or questionnaire used and conclusions, as well as information about data gathering process, the sample, the domain of application and other data of interest. These data can be consulted at the CDS and from next year they will be available on the Internet at: <http://www.gencat.cat/llengua/documentacio>.

4. Methodology

Given that, due to the large number of studies listed, it is quite difficult to sum up the objectives, methodology and main results of all these studies, I will only review the most relevant aspects. In all surveys and studies, the first draft of questionnaires and protocols used for data gathering was designed by experts from the ISC taking into account the results of previous studies and their adequation to the new objectives. The different companies that carried out the fieldwork made amendments and suggestions in order to make use of the questionnaires easier. Once the definitive version was approved, several briefings were organized to ensure that the interviewers understood clearly the objectives, the goals and the protocol to be used.

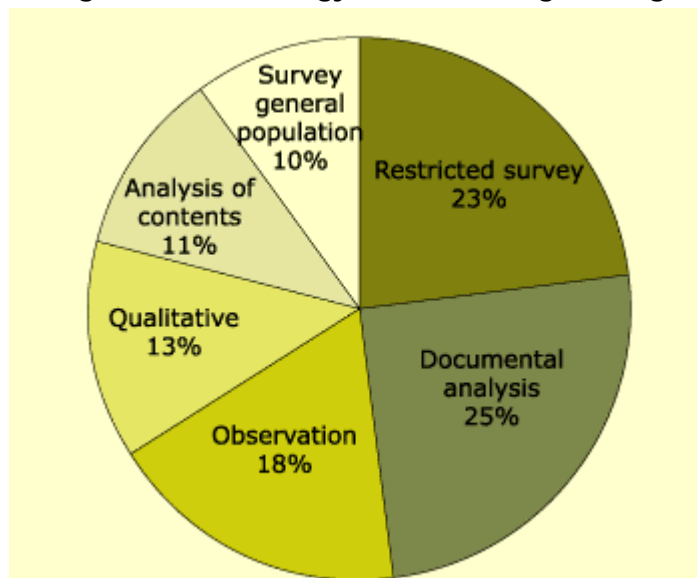
For the large studies involving the whole population the methodology used has been the telephone interview with a random sample taking into account the structure of the population and its distribution over the territory, stratified by age and gender. For the studies done in the socio-economic sector, personal interviews were carried out with senior management of the companies. Direct observation was necessary, for example in the case of the studies of labelling, advertisements, petrol stations or supermarkets and shopping, and the methodology has been discussed in papers submitted to congresses and expert seminars.² Figure 3 states the proportions of the different studies according to the methodology used for data gathering.

2 Elena Heidepriem and Joan Solé i Camardons, "Base de dades d'estudis i treballs tècnics sobre sociolingüística i lingüística aplicada, promoguts per la Direcció General de Política Lingüística (Departament de Cultura, Generalitat de Catalunya)"; 3r Simposi sobre l'ensenyament del català a no catalanoparlants, Vic, 4-6 September 2002, [in press]

Joan Solé i Camardons, "Experiencias de observación visual en diversos estudios sociolingüísticos en Cataluña"; VI Congreso Español de Sociología, Coruña, 24-26 September, 1998.

J. M. Aragay, A. Collado and J. M. Romaní, "La lengua utilizada en los mensajes de la publicidad exterior" and "Usos lingüísticos en la rotulación de los establecimientos"; VII Congreso Español de Sociología, Salamanca, 20-22 September, 2001.

Figure 3. Methodology used for data gathering



In the first place, notice the emphasis given to observation methodology and the fact that one-third of the studies were carried out by means of surveys. The category “surveys of limited populations” refers to work done through personal interviews with senior management of companies or groups of students.

5. Applicability of research in language policy

The diversity of the studies we have been reviewing in this paper implies different levels of applicability. They all share a common feature, that is, they are valuable instruments with which to evaluate general or particular aspects of the process of language policy in order to assess the results of the work that has been done, the evolution of the use of a language in general or in a particular domain (companies, advertisements in newspapers, supermarkets and shopping malls, etc.), and also to change the specific language policy actions where necessary. For example, thanks to the survey on the use of Catalan in films, we were able to establish that there is a demand for more films in Catalan that is not satisfied by the supply.

The studies about labelling and shops signs in six cities give us information on the level of compliance with the Language Policy Act, as did the studies on supermarkets, shopping malls, and petrol stations. For further details see Informe de política lingüística 2000 i 2001.

The sectorial studies are useful in providing deeper and more detailed knowledge about the linguistic functioning of particular sectors where the DGLP or the Consorci per a la Normalització have subsequently been able to design and to implement much more effective plans of action, thanks to the wealth of information obtained on how to increase the use of Catalan and about which aspects could provoke more rejection in the group targeted by the planned actions.

In the studies focusing on particular groups such as, among others, insurance companies (UCEAC) or employers’ associations (CECOT), the methodology made it possible to know which companies were interested in having at their disposal more information about the linguistic services provided by the Catalan government or by the Consorci per a la Normalització Lingüística, as well as in signing new agreements.

As for general approaches, the studies of language use among the population (for example DYM 1997 and GABISE 1999) provide useful assessments of the level of vitality

and the presence of the language and supply information enabling us to evaluate the level of transmission of Catalan internationally.

6. Conclusions

- During the period in question, a number of descriptive studies relating to the Catalan sociolinguistic situation were carried out. Analysis of consecutive language censuses provide a description of the way competence in Catalan is evolving, as claimed by the interviewees and the variation this is subject to according to the usual variables: age, gender, place of birth, place of residence, level of education and profession. They are a direct indicator of the evolution of knowledge of the language among the population and an indirect indicator of the process of dissemination of this knowledge by means of adult courses and of the functioning of the schooling system.
- The observational research on sectors (such as those relating to labelling and advertisement) provide detailed knowledge about situations that are very difficult to obtain by other means.
- Several studies have been carried out on interpersonal use that, along with the sector-specific studies, can be useful to carry out second level research on the trends of language use in Catalonia. Contrary to a very widespread impression, we can assert that the use of Catalan is extending among those who do not have Catalan as family language and is being maintained among those who have it as their first language.
- The studies done in cooperation with other European research centres permit us to establish fruitful networks of contacts with experts in other sociolinguistic situations in order to broaden our perspectives.
- Lastly, the surveys relating to businesses, companies or professionals (wine producers, family-owned companies, small and medium-sized companies, insurance companies, etc.) enable agreements on cooperation regarding language policy actions to be drawn up, and more precise monitoring to be carried out on language use, attitudes and linguistic services required by these groups.

7. Bibliography

This bibliography does not include the catalogue files of every study: it contains what has been published referring to them. For further details, see annex 1.

7.1 Printed bibliography

BAÑERES, J. and ROMANÍ, J. M. "Researches sociolingüístiques promogudes per la Direcció General de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya", in *Treballs de Sociolingüística Catalana*, 12, p. 131-138. Valencia: Ed. Tres i Quatre, 1994.

BASTARDES, Bibiana and RENAU, Enric (ed.). *Usos i actituds lingüístiques en les empreses associades a l'Institut de l'Empresa Familiar*. Barcelone, Generalitat of Catalonia, Department of Culture, Publications of the Institute of Catalan Sociolinguistics, 2002. (Documents de Treball / Working Papers, 12).

BASTARDES, B.; RENAU, E. RIUDOR, X. and SOLÉ i CAMARDONS, J. "Els usos lingüístics a les indústries elaboradores de vi i cava". *Llengua i Ús*, 15. Barcelone, Departament of the Culture, DGPL, 1999, p. 50-55.

ESCOLA, Assumpta; *et al.* "Indexplà: programa de seguiment i avaluació de plans i acords de gestió lingüística per a les organitzacions" *Llengua i Ús*, 5. Barcelone, Department of Culture, DGPL, 1996, p. 19-24

FABÀ, A.; LÓPEZ, P.; SOLÉ i CAMARDONS, J. and UBACH, N. "OFERCAT: Indicadors sobre l'oferta de català a Santa Coloma de Gramenet". *Llengua i Ús*, 18. Barcelone, Department of Culture, DGPL, 2000, p. 53-58

FARRÀS, J. and BOSCH, J. L. C. "La llengua a les benzineres de Catalunya. Una aportació sociolingüística". *Llengua i Ús*, 20. Barcelone, Department of Culture, DGPL, 2001, p. 60-65.

FARRÀS, J; TORRES, J. and VILA, F. Xavier. *El coneixement del català. 1996. Mapa sociolingüístic de Catalunya. Anàlisi sociolingüística de l'enquesta oficial de població de 1996.* Barcelone, Generalitat of Catalonia, Department of Culture, Publications of the Institute of Catalan Sociolinguistics, 2000 (Estudis, 7).

HEVIA, A. and SOLÉ i CAMARDONS, J. "La llengua als supermercats i hipermercats de Catalunya l'any 2000". *Llengua i Ús*, 19. Barcelone, Department of Culture, DGPL, 2000, p. 66-71.

INSTITUT DEP (ed.). *Usos, actituds i serveis lingüístics a les empreses d'assegurances.* Barcelone, Generalitat of Catalonia, Department of Culture, Publications of the Institute of Catalan Sociolinguistics, 2002. (Documents de Treball / Working Papers, 14).

LEPRÊTRE, M. "Avenç provisional de les dades lingüístiques més significatives del cens de 1991". *Llengua i Ús*, 2. Barcelone, Department of Culture, DGPL, 1995, p. 58-63.

LEPRÊTRE, M. "L'Alguer. La situació sociolingüística als territoris de llengua catalana (I)". *Llengua i Ús*, 4. Barcelone, Department of Culture, DGPL, 1995, p. 60-64.

LEPRÊTRE, M. "La Franja d'Aragó. La situació sociolingüística als territoris de llengua catalana (II)". *Llengua i Ús*, 4. Barcelone, Department of Culture, DGPL, 1996, p. 55-59.

LEPRÊTRE, M. "La Catalunya Nord. La situació sociolingüística als territoris de llengua catalana (III)". *Llengua i Ús*, 6. Barcelone, Department of Culture, DGPL, 1996, p. 48-56.

LEPRÊTRE, M. "El País Valencià. La situació sociolingüística als territoris de llengua catalana (IV)". *Llengua i Ús*, 6. Barcelone, Department of Culture, DGPL, 1996, p. 62-67.

LEPRÊTRE, M. "Catalunya. La situació sociolingüística als territoris de llengua catalana (and V)". *Llengua i Ús*, 8. Barcelone, Department of Culture, DGPL, 1997, p. 5-67.

LEPRÊTRE, M. and ROMANÍ, J. M. "L'ús de les llengües a la publicitat exterior a Barcelona i a sis altres ciutats l'any 1999". *Llengua i Ús*, 17. Barcelone, Department of Culture, DGPL, 2000, p. 55-59.

MUR, R. "Indicadors d'ús del català a la documentació local". *Llengua i Ús*, 16. Barcelone, Department of Culture, DGPL, 1999, p. 37-45.

NAVARRO, G. "El català a l'Alguer i la legislació sarda i italiana". *Llengua i Ús*, 14. Barcelone, Department of Culture, DGPL, 1999, p. 61-64.

MORATÓ, C; AREGALL, S. and MONREAL, G. (CNL Horta-Guinardó). "Les AMPA: Una via de dinamització lingüística". *Llengua i Ús*, 21. Barcelone, Department of Culture, DGPL, 2001, p. 66-69.

Perspectives de la llengua catalana a l'àrea barcelonina. Barcelone: Department of Culture, Publications of the ISC of the DGLP, 1986 (Monografies, 1).

REIXACH, Modest (ed.). *El coneixement del català. Anàlisi de les dades del cens lingüístic de 1991 de Catalunya, les Illes Balears i el País Valencià.* Barcelone, Generalitat of Catalonia, Department of Culture, Publications of the Institute of Catalan Sociolinguistics, 1997. (Estudis, 6).

PLANES, J. "La llengua catalana en la publicitat a domicili". *Llengua i Ús*, 15. Barcelone, Department of Culture, DGPL, 1999, p. 46-49.

PUIGDOMÈNECH, L.; SOLÉ i CAMARDONS, J. "El perfil sociolingüístic dels alumnes extracomunitaris dels cursos de català per a adults", *Llengua i Ús*, 24, Barcelone, Department of Culture, DGPL, 2000, p. 87-91.

ROMANÍ, J. M. "Desenvolupament de polítiques que aconseguixin convertir la competència lingüística en ús actiu entre grups d'adults joves: projecte Pentecosta". *Llengua i Ús*, 17. Barcelone, Department of Culture, DGPL, 2000, p. 60-63.

ROMANÍ, J. M. "L'INUSCAT, un indicador sobre l'ús de la llengua". *Llengua i Ús*, 5. Barcelone, Department of Culture, DGPL, 1996, p. 60-63.

ROMANÍ, J. M.; ARAGAY, J. M. and SABATÉ, J. "INUSCAT, un indicador de l'ús del català". *Treballs de Sociolingüística Catalana*, 13. Valence, Tres i Quatre, 1997.

SOLÉ i CAMARDONS, J. "La llengua de la publicitat exterior a Barcelona". *Llengua i Ús*, 12. Barcelone, Department of Culture, DGPL, 1998, p. 49-53.

SOLÉ i CAMARDONS, J. "La situació sociolingüística en els centres de l'Agrupació Catalana d'Establiments Sanitaris (ACES)". *Llengua i Ús*, 13. Barcelone, Department of Culture, DGPL, 1998, p. 53-59.

SOLÉ i CAMARDONS, J. "La llengua als hipermercats i cadenes de supermercats de Catalunya". *Llengua i Ús*, 14. Barcelone, Department of Culture, DGPL, 1999, p. 57-60.

SOLÉ i CAMARDONS, J. and ROMANÍ, J. M. "Els usos lingüístics en l'activitat comercial". *Llengua i Ús*, 9. Barcelone, Department of Culture, DGPL, 1997, p. 58-61.

SOLÉ i CAMARDONS, J. and ROMANÍ, J. M. "Els usos lingüístics en la retolació a Barcelona". *Llengua i Ús*, 10. Barcelone, Department of Culture, DGPL, 1997, p. 58-67.

STRUBELL, M. "Language Use Surveys: un intent de sistematitzar la recerca sobre l'ús lingüístic". *Llengua i Ús*, 6. Barcelone, Department of Culture, DGPL, 1996, p. 57-58.

VILA, F. Xavier. *Eth Coneixement der aranés ena Val d'Aran*. Separata in Aranese of Chap. 8 of *El coneixement del català. 1996...* Barcelona – Vielha: Generalitat of Catalonia, Department of Culture, Publications of the Institute of Catalan Sociolinguistics – Conselh Generau dera Val d'Aran, 2000.

VIDAL, A. (Dept. de Treball). "Els usos lingüístics en l'àmbit de la formació ocupacional". *Llengua i Ús*, 23. Barcelone, Department of Culture, DGPL, 2002, p. 60-65.

VILLAVERDE, J. A. "Avaluació de varietats lingüístiques implicades en un procés de substitució: català i castellà a Mallorca". *Llengua i Ús*, 12. Barcelone, Department of Culture, DGPL, 1998, p. 59-65.

7.2 Electronic bibliography

BOSCH, J. L.; FARRÀS, J. and TORRENTE, D. "The use of Catalan at Service Stations in Catalonia. Methodological guidelines". *NOVES SL, Tardor 2001*. [Barcelone]

FARRÀS, J.; BOSCH, J. L. and TORRENTE, D. "Sociolinguistic investigation into the use of Catalan in service stations". *NOVES SL, Summer 2001*. [Barcelone]

FARRÀS, J.; TORRES, J. and VILA, X. "El coneixement del català: l'enquesta oficial de població". *NOVES SL, Autumn 2000*. [Barcelone]

Institut Dep; PRUNÉS, A.; SOLÉ i CAMARDONS, J. "CECOT companies and their language uses, attitudes and services". *NOVES SL, Autumn 2002*. [Barcelone]

Institut Dep; SOLÉ i CAMARDONS, J. "Insurance companies and language uses, attitudes and services". *NOVES SL, Spring 2002*. [Barcelone]

SEBASTIÀ, E. "Catalan language organizations. Observation on the language organizations archive and database". *NOVES SL, Autumn 2001*. [Barcelone]

Joan Maria Romani

jmromani@gencat.cat
Institute of Catalan Sociolinguistic
Directorate General for Language Policy
Department of Culture
Generalitat of Catalonia

Appendix 1

Studies included in the data base of studies and technical works promoted by the Directorate General for Language Policy (Sociolinguistics and Didactics of Language)

TOPO-GRAPHIC CODE	TITLE	AUTHOR / RESPONSIBLE	YEAR	ORIGIN OF THE STUDY	SECTOR	GEOGRAPHICAL DOMAIN	DATA GATHERING METHODOLOGY	NOTES
SL/C-Con R	<i>El coneixement del català. Anàlisi de les dades del cens lingüístic de 1991 de Catalunya, les Illes Balears i el País Valencià</i>	Modest Reixach (coord.) Emili Boix, Jacqueline Hall <i>et al.</i>	1994	External study	General sociolinguistics	Catalunya, Illes Balears, Comunitat valenciana	Survey	Published in Estudis de l'ISC,6: (1997)
SL/C-Tud	<i>EL català a l'Administració de la Generalitat</i>	Joan Tudela	1994	External study	Administration management	Catalunya	Survey	Published in Documents de Treball, 4
R-650	<i>Language attitudes in Catalonia: evidence among high-school aged population from different native language background in vocational and secondary level public schools = Conducta lingüística i identitat d'un grup de joves de secundària de la comarca del Bages.</i>	Maria Jesús Plaza	1994	Grant	Education	Bages	Survey / Interview	
R-578	<i>L'adquisició del català pels immigrants adults a Ciutat Vella</i>	M. Àngels Escrivà	1994	Grant	Relacions personals– grups humans	Barcelona	Survey	
R-576	<i>Avaluació de la política de normalització lingüística de l'ús social de la llengua catalana; bases teòriques i metodològiques i aplicació en un àmbit sectorial concret del Pla General de Normalització Lingüística</i>	Josep Maria Vilalta & Isidre R. Obrezón	1994	Grant	General sociolinguistics	Catalunya	Documental analysis	
R-581	<i>Projecte [Sinibald de Mas] pilot d'aculturació de la comunitat de parla xinesa a Catalunya</i>	Sean Valentine Golden	1994	Grant	Relacions personals– grups humans		Survey	

TOPO-GRAPHIC CODE	TITLE	AUTHOR / RESPONSIBLE	YEAR	ORIGIN OF THE STUDY	SECTOR	GEOGRAPHICAL DOMAIN	DATA GATHERING METHODOLOGY	NOTES
R-579	<i>Estudi sociolingüístic a Santa Coloma de Gramanet</i>	Albert Fabà & Noemí Ubach	1994	Grant	General sociolinguistics	Barcelonès	Survey	
R-620	<i>La sociolingüística de la variació al paísos catalans: estat de la qüestió</i>	Antoni Bernadó	1994	Grant	Corpus	Paisos catalans	Documental analysis	
R-580	<i>A la recerca d'identitat a una terra de frontera: estudi sociolingüístic a l'Aragó catalanòfon</i>	Josep Lluís Espluga	1994	Grant	General sociolinguistics	Aragó Franja de Ponent	Documental analysis	Published under the title <i>Franja, frontera i llengua: conflictes d'identitat als pobles d'Aragó que parlen català (SL/C-Esp)</i>
R-577	<i>La realitat sociolingüística dels immigrants magrebins a Catalunya</i>	Omar Ouakrim	1994	Grant	Relacions personals– grups humans	Catalunya	Interview	
R-508	<i>Els alemanys a Barcelona i el bilingüisme</i>	Consol Perarnau	1994	Grant	Relacions personals– grups humans	Barcelona Barcelonès	Survey	
R-1032	<i>Inuscat 1994: Estudi subjectiu. La parla de la gent. Ús del català i producció cultural</i>	J. Araçay & J. Sabaté	1994	External study	General sociolinguistics	Catalunya	Survey	
R-590	<i>Oral-ment. Estudis de variació funcional</i>	M. Albadalejo, N. Alturo, J. Carrera, J. Costa, J. Espuny, J. Freixa, C. Gelpí, M. González, J. C. Mora, L. Payrató, S. Romero, R. Tomàs, F. X. Vila & J. M. Virgili	1994	Prize Antoni M. Badia i Margarit	Corpus	Catalunya	Documental analysis	
R-589	<i>El bilingüisme entre els estudiants de secundària a la comarca del Bages = Use of language in contexts in groups of students from "El Bages", a speaking district of Catalonia</i>	M. Jesús Plaza	1994	Second prize Prize Antoni M. Badia i Margarit	Education	Bages	Questionnaire	

TOPO-GRAPHIC CODE	TITLE	AUTHOR / RESPONSIBLE	YEAR	ORIGIN OF THE STUDY	SECTOR	GEOGRAPHICAL DOMAIN	DATA GATHERING METHODOLOGY	NOTES
R-706	<i>Llengües i legislacions a Europa. Primera aproximació a les influències del marc legal en els processos de substitució o normalització de les llengües</i>	Oriol Ramon	1994	Prize Tomàs Garcés	Sociology of language	Unió Europea	Documental analysis	
R-658	<i>La situació actual dels drets lingüístics als països europeus i perspectives de tutela</i>	Mercè Corretja	1994	Second prize Prize Tomàs Garcés	Sociology of language	Unió Europea	Documental analysis	
R-537	<i>Experiència de dinamització lingüística en organitzacions esportives de Barcelona</i>	A. Casanova, A. Escolà, R. Garcia, S. Giménez, E. Mendoza, R. Nebot, P. Pujol-Xicoy & S. Romero	1994	Prize Valentí Almirall	Associations	Barcelona Catalunya	Survey	
R-839	<i>Alguns aspectes lingüístics i discursius de quatre registres televisius</i>	Laura Puigdomènech	1994	Second prize Prize Bernat Fenollar	Corpus	Catalunya	Contents analysis	
R-592	<i>El teatre en català: de la normalització a la normalitat?</i>	Narcís Selva	1994	Second prize Prize Bernat Fenollar	Non-mediatic culture	Catalunya	Documental analysis	
R-591	<i>Converses sobre Catalunya amb immigrants marroquins residents a Sant Cugat.</i>	Raül Mañé, Estela Mauri, Pilar Ortí	1994	Second prize Prize Bernat Fenollar	Relacions personals– grups humans	Vallès Occidental	Survey	
R-1033	<i>Inuscat 1995: Estudi subjectiu i Estudi objectiu: El món socioeconòmic i l'Administració</i>	J. Aragay, J. Sabaté & R. Mur	1995	External study	General sociolinguistics	Catalunya	Survey	
SL/C-Agu	<i>Actituds dels consumidors catalans davant de l'ús comercial del català</i>	Montserrat Aquilera & Joan M. Romaní	1995	Internal study	Socio-economic activity	Catalunya	Survey	Published in Documents de Treball, 7
R-819	<i>Anàlisi de les actituds envers la llengua catalana en una població juvenil barcelonina</i>	Neus Guzmán	1995	Grant	Relacions personals–grups humans	Barcelona Barcelonès Baix Llobregat Vallès Occidental	Survey	
R-712	<i>La situación sociolingüística en</i>	Montserrat	1995	Grant	Corpus	Lleida	Survey	

TOPO-GRAPHIC CODE	TITLE	AUTHOR / RESPONSIBLE	YEAR	ORIGIN OF THE STUDY	SECTOR	GEOGRAPHICAL DOMAIN	DATA GATHERING METHODOLOGY	NOTES
3 vols.	<i>Lleida: establecimiento de bases teóricas para la variación sintàctica</i>	Casanovas						
R-710	<i>Variables que incideixen en l'ús del català a la ciutat de Lleida</i>	A. Agustí, D. Mayoral, P. Sanvicén	1995	Grant	General sociolinguistics	Lleida	Documental analysis	La llengua catalana a la ciutat de Lleida. Un estudi SL per barris. 1998. SL/C-Agu
R-707	<i>Alienació lingüística i mass media: el cas català</i>	Xavier Borràs	1995	Grant	Mass-media	Catalunya	Survey	
R-698	<i>Una anàlisi de la situació sociolingüística a Benabarre</i>	Rafael Marín	1995	Second prize Prize Antoni M. Badia i Margarit	General sociolinguistics	Aragó, Franja de Ponent	Survey	
R-705	La utilitat del bilingüisme	Josep Maria Colomer	1995	Prize Tomàs Garcés	General sociolinguistics	Catalunya	Documental analysis	Published under the title " <i>La utilitat del bilingüisme: una proposta de plura-lisme lingüístic a Catalunya, Espanya i Europa (1996)</i> " SL/C-Col U
R-697	<i>Llengua i nova immigració.</i>	Centre de Normalització Lingüística Maresme-Mataró	1995	Second prize Prize Valentí Almirall	General sociolinguistics	Maresme	Interview	
R-692	<i>Aspectes lingüístics i culturals dels gitanos de Gràcia i el Raval</i>	Elisenda Saladrígues	1995	Prize Bernat Fenollar	Relacions personals – grups humans	Barcelona	Interview	
R-691	<i>La immersió lingüística: estudi sociolingüístic d'un cas</i>	M. Casanova, N. Rodó, P. Roquerias	1995	Second prize Prize Bernat Fenollar	Relacions personals – grups humans	Barcelona	Survey	
E/C-Sig	<i>El significat textual</i>	Rosa Artigas, Albert Bastardas, Enrique Bernárdez et al.	1995	Internal/external study	Corpus	Catalunya	Documental analysis	Published in Com/Materials Didàctics; 1995
GD/D-32	<i>Project and tasks about the man</i>	Damià Bartomeu,	1995	Prize John	Education	Catalunya	Documental	Published in

TOPO-GRAPHIC CODE	TITLE	AUTHOR / RESPONSIBLE	YEAR	ORIGIN OF THE STUDY	SECTOR	GEOGRAPHICAL DOMAIN	DATA GATHERING METHODOLOGY	NOTES
Pre 95 (1)	<i>who planted trees, a story by Jean Giono</i>	Emilio Fernández, Núria Vidal		McDowell 1995			analysis	Com/Materials didàctics; 2
GD/D-32 Pre (2)	<i>How to transform our class into a pizzeria</i>	Maria Antònia Novau Gibert	1995	Prize John McDowell 1995	Education	Catalunya	Direct observation	Published in Com/Materials didàctics; 2
GD/D-32 Pre 95 (3)	<i>Activitats socioculturals complementàries a un curs de català per a estrangers</i>	Rosina Nogales	1995	Prize John McDowell 1995	Education	Catalunya	Direct observation	Published in Com/Materials didàctics; 2
R-1034	<i>Inuscat 1996: Estudi subjectiu. Estudi objectiu/subjectiu: La societat civil catalana i l'ús del català</i>	J. Aragay & R. Mur	1996	External study	General sociolinguistics	Catalunya	Survey	
SL/Eu- Eur N	<i>LUS 2: language use survey: a sociolinguistic approach to the minority languages in the European Union [fet en el marc del projecte NETWORKS AND MINORITY LANGUAGE ABILITY AND USE, encarregat per la DG XXII de la Comissió Europea a la DGPL.]</i>	Institut de Sociolingüística Catalana, Onderzoekscentrum voor Meertaaligheid; Research Centre Wales	1996	Internal study	Associations	Unió Europea	Documental analysis	
R-743	<i>El cinema doblat en català: una anàlisi dels resultats</i>	Mireia Manén; Pau Serracant	1996	Scholarship UAB	Non-mediatic culture	Catalunya Barcelona	Documental analysis	
DL/50-Pre (1); E/C-Pre 96 (1)	<i>Projecte CD-Rom a l'aula</i>	Pep Matamoros	1996	Prize John McDowell 1996	Education	Catalunya	Survey/Questionnaire	Published in Com/Materials didàctics; 3
DL/50-Pre (2); E/C-Pre 96 (2)	<i>L'adjectivació al text. Proposta d'unitat didàctica</i>	Núria Benito; Rosa Ruiz	1996	Prize John McDowell 196	Education	Catalunya	Direct observation	Published in Com/Materials didàctics; 3
DL/50-Pre (3); E/C-Pre 96 (3)	<i>Parlar a l'aula. Activitats per a una segona llengua</i>	Jordi Esteban	1996	Prize John McDowell 1996	Education	Catalunya	Direct observation	Published in Com/Materials didàctics; 3
SL/C-Eco 3 vols.	<i>Estudi d'observació de l'idioma de la publicitat exterior</i>	Eco Consulting	1997	External study	Socio-economic activity	Barcelona	Direct observation	Report published by Joan Solé Camardons, in "Quaderns de Sociolingüística" R-922

TOPO-GRAPHIC CODE	TITLE	AUTHOR / RESPONSIBLE	YEAR	ORIGIN OF THE STUDY	SECTOR	GEOGRAPHICAL DOMAIN	DATA GATHERING METHODOLOGY	NOTES
R-967	<i>Els usos lingüístics en la retolació a Barcelona l'any 1997</i>	Joan Solé Camardons; Joan Maria Romani	1997	Internal study	Socio-economic activity	Barcelona Barcelonès Tarragona	Direct observation	From tables completed by J. M. Aragay & J. Sabaté
R-968	<i>Llengua i joventut a la dècada dels noranta: Informe recull d'estudis sociolingüístics</i>	Joan Solé Camardons	1997	Internal study	Relacions personals– grups humans	Barcelona Barcelonès	Documental analysis	

TOPO-GRAPHIC CODE	TITLE	AUTHOR / RESPONSIBLE	YEAR	ORIGIN OF THE STUDY	SECTOR	GEOGRAPHICAL DOMAIN	DATA GATHERING METHODOLOGY	NOTES
R-915	<i>Informe Pentecosta: coneixements i usos lingüístics entre el jovent castella-noparlant bilingüitzat a Catalunya.</i>	F. Xavier Vila & Jaume Farràs (UB)	1997	External study	Relacions personals– grups humans	Catalunya	Interview	Study carried out in the framework of the project <i>Developing policies to improve the conversion of language competence into language use among young adult groups</i> , commissioned by the EC.
R-905	<i>Multilingüisme a la Vall d'Aran: Identitat i transmissió de l'aranès</i>	Jordi Suïls, Àngel Huquet, Enric Llorca & Jordi Garreta.	1997	External study	Sociology of language	Vall d'Aran	Interview	
SL/Eu-Eur	<i>Euromosaic: extension of the study to Austria, Finland and Sweden = Ampliació de l'estudi EUROMOSAIC sobre llengües minoritzades als nous estats membres (Suècia, Finlàndia i Àustria).</i>	M. Strubell, P. Nelde & G. Williams.	1997	Internal study	General sociolinguistics	Unió Europea	Documental analysis	Study commissioned by DG XXII of the European Commission
R-1061	<i>Enquesta lingüística sobre l'ús oral del català entre la població de Catalunya major de 15 anys.</i>	Instituto DYM.	1997	External study	Relacions personals - grups humans	Catalunya	Survey	
R-874 (I), (II), (III)	<i>Qüestionari de seguiment de la campanya de NL [normalització lingüística] entre els advocats [de Barcelona] any 1997: quadres estadístics i llistats de freqüències</i>	CIES: Centro Informático de Estadísticas y Sondeos	1997	External study	Socio-economic activity	Barcelona	Survey	
SL/C-Cat G	<i>Programa tipus de gestió lingüística I: Anàlisi lingüística. (2a versió)</i>	CPNL DGPL	1997	Internal/external study	Administration management	Catalunya	Survey / Direct observation	

TOPO-GRAPHIC CODE	TITLE	AUTHOR / RESPONSIBLE	YEAR	ORIGIN OF THE STUDY	SECTOR	GEOGRAPHICAL DOMAIN	DATA GATHERING METHODOLOGY	NOTES
R-871	<i>Contacte entre llengües i educació: un estudi comparatiu de les actituds lingüístiques en escolars de Catalunya i de l'Aragó catalanòfon</i>	A. Huguet, J. Suils	1997	Prize Antoni M. Badia i Margarit	Education	Catalunya Baix Cinca Segrià Franja de Ponent Aragó	Survey	
R-859	<i>Les llengües minoritzades d'Europa. Una aproximació</i>	Àngela Cotano	1997	Prize Bernat Fenollar	General sociolinguistics	Unió Europea	Documental analysis	Published by Editorial 3 i 4 in 2000 (SL/Eu-Cot)
R-860	<i>Del paradigma de restitució al de protecció: factors polítics i socials en el procés de renovació del marc jurídic de les llengües a Catalunya</i>	Amado Alarcón	1997	Prize Bernat Fenollar	General sociolinguistics	Catalunya	Documental analysis	
R-858	<i>Avaluació de varietats lingüístiques implicades en un procés de substitució: català i castellà a Mallorca</i>	Joan-Albert Villaverde	1997	Prize Bernat Fenollar	Corpus	Illes Balears	Survey	
R-907	<i>Usos lingüístics en la publicitat inserida en la premsa</i>	Anna Salarich	1997	Scholarship UAB	Socio-economic activity	Catalunya	Direct observation	
GD/D-32 Pre 97 (1); E/C-Pre 97 (1)	<i>Ara diques. Recull de materials didàctics per a l'expressió oral (1)</i>	Isabel Pahissa i Garcia	1997	Prize John McDowell 1997	Education	Catalunya	Direct observation	Published in Com/Materials didàctics; 4
GD/D-32 Pre 97 (2); E/C-Pre 97 (2)	<i>Ensenyament precoç de l'anglès dins l'àrea de psicomotricitat (2)</i>	Anna M. Serra Salvat	1997	Prize John McDowell 1997	Education	Catalunya	Method James Asher Total Physical Response	Published in Com/Materials didàctics; 4
GD/D-32 Pre 97 (3); E/C-Pre 97 (3)	<i>Off we go 1. Crèdit variable per al segon cicle d'ESO</i>	Marta Codina, Paquita Luna, Myriam Padrós et al.	1997	Prize John McDowell 1997	Education	Catalunya	Documental analysis	Published in Com/Materials didàctics; 4
R-952 3 vol.	<i>Enquesta d'usos lingüístics ACES 98. [Treball sobre usos lingüístics en centres sanitaris pertanyents a ACES]</i>	Josep M. Aragay & Rosa Mur	1998	External study	Socio-economic activity	Catalunya	Survey	Report of Joan Solé i Camardons published in Quaderns de Sociolingüística, 4

TOPO-GRAPHIC CODE	TITLE	AUTHOR / RESPONSIBLE	YEAR	ORIGIN OF THE STUDY	SECTOR	GEOGRAPHICAL DOMAIN	DATA GATHERING METHODOLOGY	NOTES
								R-969

TOPO-GRAPHIC CODE	TITLE	AUTHOR / RESPONSIBLE	YEAR	ORIGIN OF THE STUDY	SECTOR	GEOGRAPHICAL DOMAIN	DATA GATHERING METHODOLOGY	NOTES
R-960	<i>La llengua catalana en la publicitat a domicili 2. 1986-1997</i>	Director M. Reixach; authors: Jordi Planas & Laura Serra	1998	External study	Socio-economic activity	Catalunya	Direct observation	
R-973	<i>Administració local de Catalunya: Usos i coneixements del català</i>	Josep M. Aragay & Rosa Mur	1998		Administration management	Catalunya	Direct observation	
R-929	<i>Informe estudi Cinema en català</i>	Instituto DYM	1998	External study	Non-mediatic culture	Catalunya	Survey	
R-1012	<i>Els usos lingüístics en les indústries elaboradores de vins i caves</i>	Institut DEP	1998	External study	Socio-economic activity	Alt Penedès	Survey	Report of Joan Solé. Published in Quaderns de Sociolingüística, 6. R-1012 (bis)
SL/C-Hip (I) i (II); SL/C-Hip S	<i>Estudi sobre la llengua als hipermercats i cadenes de supermercats a Catalunya l'any 1998</i>	ECO Consulting	1998	External study	Socio-economic activity	Catalunya	Direct observation	Report of Joan Solé- Published in Quadern de Sociolingüística, 5. R-1018
SL/C-Ind	<i>Indexplà: Programa de seguiment i avaluació de plans i acords per a la gestió lingüística de les organitzacions. Manual de l'usuari</i>	DGPL CPNL	1998	Internal/external study	Administration management	Catalunya	Survey / Direct observation	See also: SL/C-Ind A: Associacions SL/C-Ind O: Diferents organismes SL/C-Ind A: Serveis lingüístics sectorials i empreses SL/C-Ind C: Associacions, centres hospitalaris i mútues, empreses privades, gremis i col·legis professionals SL/C-Ind C: Centres

TOPO-GRAPHIC CODE	TITLE	AUTHOR / RESPONSIBLE	YEAR	ORIGIN OF THE STUDY	SECTOR	GEOGRAPHICAL DOMAIN	DATA GATHERING METHODOLOGY	NOTES
								hospitalaris i mütues SL/C-Ind E: Ens locals SL/C-Ind G: Gremis i col·legis professionals SL/C-Ind E: Empreses privades
R-978	<i>La llengua i les xarxes. Planificació lingüística i noves tecnologies</i>	Rafael Ramos	1998	Prize Valentí Almirall	Mass-media	Catalunya Comunitat Valenciana	Documental analysis	
R-979	<i>Planificació lingüística a l'Àfrica: el model</i>	A. González, S. Jiménez	1998	Second prize Prize Valentí Almirall	General sociolinguistics	Àfrica	Documental analysis	
R-976	<i>Reflexions sobre les intervencions lingüístiques públiques constrictives en el sector privat a propòsit del capítol V de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística</i>	Antoni Milian	1998	Second prize Prize Tomàs Garcés	General sociolinguistics	Catalunya	Documental analysis	
R-977	<i>La legislació italiana i sarda sobre les llengües i la seva repercussió a la ciutat catalana de Sardenya, l'Alguer</i>	Gustau Navarro	1998	Second prize Prize Tomàs Garcés	General sociolinguistics	Alguer	Documental analysis	
R-1027	<i>Informe de l'Enquesta sobre la política lingüística de la Generalitat i sobre l'aplicació de la Llei 1/1998 de política lingüística</i>	Instituto DYM	1999	External study	General sociolinguistics	Catalunya	Survey	
R-1040 (I), (II), (III)	<i>La llengua de la publicitat exterior a Barcelona l'any 1999</i>	IPSOS-ECO Consulting	1999	External study	Socio-economic activity	Barcelona	Direct observation	
R-1081	<i>Els usos lingüístics en la retolació exterior a Badalona, Girona, Granollers, Lleida, Sabadell i Tarragona l'any 1999</i>	Josep Maria Aragay & Anna Collado	1999	External study	Socio-economic activity	Vallès oriental, Vallès occidental, Barcelonès, Girona, Lleida, Tarragona	Direct observation	
R-1080	<i>La llengua de la publicitat exterior a Badalona, Girona, Granollers,</i>	Josep Maria Aragay, Anna	1999	External study	Socio-economic activity	Vallès Oriental, Vallès	Direct observation	

TOPO-GRAPHIC CODE	TITLE	AUTHOR / RESPONSIBLE	YEAR	ORIGIN OF THE STUDY	SECTOR	GEOGRAPHICAL DOMAIN	DATA GATHERING METHODOLOGY	NOTES
	<i>Lleida, Sabadell i Tarragona l'any 1999</i>	Collado				Occidental, Barcelonès Girona, Lleida. Tarragona		

TOPO-GRAPHIC CODE	TITLE	AUTHOR / RESPONSIBLE	YEAR	ORIGIN OF THE STUDY	SECTOR	GEOGRAPHICAL DOMAIN	DATA GATHERING METHODOLOGY	NOTES
R-1073	<i>Els usos lingüístics en les empreses associades a l'Institut de l'Empresa Familiar: Enquesta d'usos i opinions: informe de resultats</i>	Institut DEP	1999	External study	Socio-economic activity	Catalunya	Survey / Direct observation	Published under the title <i>Usos i actituds lingüístics en les empreses associades a l'Institut de l'Empresa Familiar</i> dins la sèrie Documents de Treball (SL/C-Uso)
R-1046	<i>Llengua i identitat cultural d'un grup de joves de secundària a Catalunya. = Language and cultural identity in Catalonia : edivence from students having different native language backgrounds in vocational and secondary public schools</i>	M. Jesús Plaza	1999	Second prize Prize Antoni M. Badia i Margarit	Education	Bages	Survey	
R-1051 (I), (II); R-1062 (I), (II) 2 vols	<i>Ofercat. Indicadors sobre l'oferta de català a Santa Coloma de Gramenet (1998-1999)</i>	A. Fabà, P. López, N. Ubach	1999	Second prize Prize Antoni M. Badia i Margarit	General sociolinguistics	Barcelonès	Direct observation	
R-1057	<i>Representacions cognitives i comportament lingüístic: els joves de la Barceloneta</i>	M. Casanova, C. Perarnau	1999	Second prize Prize Bernat Fenollar	Relacions personals– grups humans	Barcelona	Survey	
R-1049	<i>Aportacions a la política lingüística escolar des d'una altra perspectiva: les parelles lingüísticament mixtes i els canvis de llengua</i>	M. Galindo, M. Payà	1999	Second prize Prize Bernat Fenollar	Education	Catalunya	Direct observation	
R-1099 5 volums i 1 CD-Rom	<i>Llengua i activitat econòmica a Catalunya. Informe sociològic</i>	GABISE SA	1999	External study	Socio-economic activity	Catalunya	Survey	
R-995	<i>Moviments socials de militància lingüística en pro del català: Catalunya 1980-1998</i>	Ismael Blanco	1999	Scholarship UAB	Associations	Catalunya	Documental analysis/Delphi method	
GD/D-32	<i>Developing language and literary</i>	Anna Asian, Miquel	1999	Prize John	Education	Catalunya	Documental	Published in

TOPO-GRAPHIC CODE	TITLE	AUTHOR / RESPONSIBLE	YEAR	ORIGIN OF THE STUDY	SECTOR	GEOGRAPHICAL DOMAIN	DATA GATHERING METHODOLOGY	NOTES
Pre 99 (1); E/C-Pre 99 (1)	<i>awareness. Reader's companions to the catcher in the rye and the Great Gatsby</i>	Berga, Pere Gifra et al.		McDowell 1999			analysis or second level data	Com/Materials didàctics; 7
GD/D-32 Pre 99 (2); E/C-Pre 99 (2)	<i>Materials d'aprenentatge de català com a llengua estrangera</i>	Llorenç Comajoan	1999	Prize John McDowell 1999	Education	Catalunya	Interview and discussion groups	Published in Com/Materials didàctics; 7
GD/D-32 Pre 99 (3); E/C-Pre 99 (3)	<i>A journey across a great new nation: Europe. Proposta d'activitats a l'entorn d'un tema cultural</i>	Miquel Àngel Castillo Muñoz	1999	Prize John McDowell 1999	Education	Catalunya	Direct observation	Published in Com/Materials didàctics; 7
SL/C-Far	<i>El coneixement del català 1996: mapa sociolingüístic de Catalunya: anàlisi sociolingüística de l'Enquesta oficial de població de 1996</i>	Jaume Farràs, Joaquim Torres & Fc. Xavier Vila (CUSC-UB)	2000	External study	General sociolinguistics	Catalunya	Documental analysis	
R-1069 (I), (II), (III) 3 vols	<i>La llengua als supermercats i hipermercats de Catalunya l'any 2000</i>	IPSOS-Eco Consulting	2000	External study	Socio-economic activity	Catalunya	Direct observation	
R-1113	<i>Els usos lingüístics en les empreses associades a la UCEAC: Enquesta d'usos i opinions</i>	Institut DEP	2000	External study	Socio-economic activity	Catalunya	Survey	
R-1123 (I), (II)	<i>La llengua de les benzineres de Catalunya. Una aportació sociolingüística.</i>	J. Farràs, J.L. Bosch (CUSC-UB)	2000	External study	Socio-economic activity	Catalunya	Direct observation	
R-1095 (I), (II), (III)	<i>Comparació empírica dels avenços de la política lingüística de la Generalitat de Catalunya: 1993 - 2000</i>	E. Querol	2000	External study	General sociolinguistics	Catalunya	Survey	
R-1087	<i>Language Planning and Political Ideology: A cross-comparison between Catalonia, Valencia and the Balearic Islands on the reintroduction of Catalan</i>	Andreu Bauçà	2000	Second prize Prize Valentí Almirall	General sociolinguistics	Catalunya Comunitat Valenciana Illes Balears	Documental analysis	
R-1086	<i>Les AMPA: una via de dinamització lingüística</i>	Sílvia Aregall, Gemma Monreal, Cristina Morató.	2000	Second prize Prize Valentí Almirall	Education	Catalunya	Documental analysis / Interview	
R-1136	<i>Estudio proyecto cat: Mundo Deportivo</i>	Metra Seis. Commissioned by	2000	External study	Mass-media	Catalunya	Delphi method	

TOPO-GRAPHIC CODE	TITLE	AUTHOR / RESPONSIBLE	YEAR	ORIGIN OF THE STUDY	SECTOR	GEOGRAPHICAL DOMAIN	DATA GATHERING METHODOLOGY	NOTES
		<i>La Vanguardia</i>						
R-1106	<i>Els usos lingüístics en les empreses associades a la la Confederació Empresarial de la Comarca de Terrassa (CECOT)</i>	Institut DEP	2001	External study	Socio-economic activity	Vallès Occidental	Survey	

TOPO-GRAPHIC CODE	TITLE	AUTHOR / RESPONSIBLE	YEAR	ORIGIN OF THE STUDY	SECTOR	GEOGRAPHICAL DOMAIN	DATA GATHERING METHODOLOGY	NOTES
R-1116 (I to VI)	<i>Estudi sociològic sobre el perfil sociolingüístic dels alumnes extracomunitaris dels cursos de català per a adults del CPNL</i>	CIES, Centro Informático de Estadísticas y Sondeos	2001	External study	Education	Catalunya	Survey	
R-1128 (I), (II), (III)	<i>Estudi sociolingüístic als supermercats i hipermercats de les comarques de l'Anoia, Bages, Berguedà i Cerdanya</i>	Ipsos – Eco Consulting	2001	External study	Socio-economic activity	Anoia Bages Berguedà Cerdanya	Survey	
R-1141	<i>Informe de l'estudi: Els usos lingüístics en les indústries elaboradores o distribuïdores d'aigua envasada.</i>	Instituto DYM	2001	External study	Socio-economic activity	Catalunya	Survey	
R-1112	<i>Entitats per la llengua catalana: informe sobre l'arxiu i la base de dades d'entitats per la llengua</i>	Efrem Sebastia	2001	Scholarship UAB	Associations	Catalunya	Survey	
R-1134	<i>L'ús del català a les emissores de ràdio que emeten des de Catalunya</i>	Anna Terra	2001	Scholarship UAB	Mass-media	Catalunya	Documental analysis	
R-1150	<i>Estudi de l'oferta cinematogràfica a Catalunya</i>	Jordina Papasseit	2001	Scholarship UAB	Non-mediatic culture	Catalunya	Survey	
R-1115	<i>La llatinitat en l'estratègia catalana davant la mundialització</i>	Jordi Bañeres	2001	Internal study	General sociolinguistics	Catalunya	Documental analysis	
E/C-Cat I	<i>Català inicial</i>	Berta Fortina, Araceli Martínez; coord.: Gabinet de Didàctica	2001	Internal/external study	Education	Catalunya	Documental analysis	Published in Com/Materials Didàctics; 6
L/C-TEX	<i>Les modalitats enunciatives orientades a defensar i reivindicar el contingut dels missatges</i>	Margarida Bassols	2001	Internal/external study	Corpus	Catalunya	Documental analysis	Published in Com/Materials didàctics; 5
L/C-TEX	<i>La repetició com a recurs de construcció textual</i>	Ferran Lozano	2001	Internal/external study	Corpus	Catalunya	Documental analysis	Published in Com/Materials didàctics; 5
L/C-TEX	<i>La construcció textual del significat especialitzat</i>	Rosa Colomer i Artigas, Ester	2001	Internal/external study	Corpus	Catalunya	Documental analysis	Published in Com/Materials

TOPO-GRAPHIC CODE	TITLE	AUTHOR / RESPONSIBLE	YEAR	ORIGIN OF THE STUDY	SECTOR	GEOGRAPHICAL DOMAIN	DATA GATHERING METHODOLOGY	NOTES
		Franquesa i Bonet						didàctics; 5

TOPO-GRAPHIC CODE	TITLE	AUTHOR / RESPONSIBLE	YEAR	ORIGIN OF THE STUDY	SECTOR	GEOGRAPHICAL DOMAIN	DATA GATHERING METHODOLOGY	NOTES
R-1151	<i>Ús del català a la televisió</i>	Mercè Salvat Guinjoan	2002	Scholarship UAB	Mass-media	Catalunya	Documental analysis	
R-1152	<i>Usos lingüístics en la publicitat de la premsa a Catalunya</i>	Jordi Ballart i Pastor	2002	Scholarship UAB	Mass-media	Catalunya	Direct observation	
E/C-Tro 7	<i>VII Trobada de Centres d'autoaprenentatge: autoaprenentatge: models d'integració dins i fora de l'aula</i>	Gabinet de Didàctica DGPL	2002	Internal/external study	Education	Catalunya País Basc	Documental analysis	Published in Com/Materials Didàctics: 8
R-1170 (1 to 4)	<i>Enquesta sociolingüística a la província de Tarragona</i>	Institut DYM	2002	External study	I. Relacions personals - grups humans	Tarragona Tarragonès Baix Camp	Survey/ Questionnaire	Includes a comparative study of the results of 2002 with those of the study carried out by DYM in 1997

Appendix 2

The Studies of the Directorate General for Language Policy (1994-2002)³

1994

El català a l'Administració de la Generalitat. Joan Tudela. (Published in Documents de Treball, n. 4) (SL/C-Tud). Summary of the report of M. Strubell about the survey carried out by CIES (R-904).

Conducta lingüística i identitat d'un grup de joves de secundària de la comarca del Bages/Language attitudes in Catalonia... Maria Jesús Plaza (Grant awarded by the Department of Culture) (R-650).

L'adquisició del català pels immigrants adults a Ciutat Vella. M. Àngels Escrivà (Grant awarded by the Department of Culture) (R-578).

Avaluació de la política de normalització lingüística de l'ús social de la llengua catalana; bases teòriques i metodològiques i aplicació en un àmbit sectorial concret del Pla General de Normalització Lingüística. Josep Maria Vilalta & Isidre R. Obregón. (Grant awarded by the Department of Culture) (R-576).

Projecte (Sinibald de Mas) pilot d'aculturació de la comunitat de parla xinesa a Catalunya. Sean Valentine Golden (Grant awarded by the Department of Culture) (R-581).

Estudi sociolingüístic a Santa Coloma de Gramenet. Albert Fabà i Noemí Ubach (Grant awarded by the Dept. de Cultura). (R-579)

La sociolingüística de la variació al països catalans: estat de la qüestió. Antoni Bernadó. (Grant awarded by the Department of Culture) (R-620).

A la recerca d'identitat a una terra de frontera: estudi sociolingüístic a l'Aragó catalanòfon. Josep Lluís Espluga. (Grant awarded by the Department of Culture) (R-580). Work published by Pagès Editors in 1995: *Franja, frontera i llengua. Conflictes d'identitat als pobles d'Aragó que parlen català* (SL/C-Esp).

La realitat sociolingüística dels immigrants magrebins a Catalunya. Omar Ouakrim. (Grant awarded by the Department of Culture) (R-577).

Els alemanys a Barcelona i el bilingüisme. Consol Perarnau (Grant awarded by the Department of Culture) (R-508).

Inuscat 1994: Estudi subjectiu. La parla de la gent. Ús del català i producció cultural. Survey carried out by J. Aragay i J. Sabaté (Fundació Bosch i Gimpera). Barcelona. This survey (N = 3.024 people aged 15 and over, general sample, phone interview and information collected from other sources) establishes numerical indicators about the use of Catalan and the subjective perception of this use among the population (R-1032).

Oral-ment. Estudis de variació funcional. M. Albadalejo, N. Alturo, J. Carrera, J. Costa, J. Espuny, J. Freixa, C. Gelpí, M. González, J. C. Mora, L. Payrató, S. Romero, R. Tomàs, F. X. Vila & J. M. Virgili (Prize Antoni M. Badia i Margarit 1994) (R-590).

El bilingüisme entre els estudiants de secundària a la comarca del Bages/Use of language in contexts in groups of students from "el Bages", a speaking district of Catalonia. M. Jesús Plaza (Second prize of the Prize Antoni M. Badia i Margarit 1994) (R-589).

Llengües i legislacions a Europa. Primera aproximació a les influències del marc legal en els processos de substitució o normalització de les llengües. Oriol Ramon (Prize Tomàs Garcés 1994) (R-706) (J/Eu-Rom).

La situació dels drets lingüístics als països europeus i perspectives de tutela. Mercè Corretja (Second prize of the Prize Tomàs Garcés 1994) (R-658).

Experiència de dinamització lingüística en organitzacions esportives de Barcelona. A. Casanova, A. Escolà, R. Garcia, S. Giménez, E. Mendoza, R. Nebot, P. Pujol-Xicoy i S. Romero (Prize Valentí Almirall 1994) (R-537).

Alguns aspectes lingüístics i discursius de quatre registres televisius. aura Puigdomènech (Second prize of the Prize Bernat Fenollar 1994) (R-839).

El teatre en català: de la normalització a la normalitat? Narcís Selva (Second prize of the Prize Bernat

³ The abbreviations and numbers between brackets at the end of each reference will help you to consult the work at the Documentation Centre of the DGLP.

Fenollar 1994) (R-592).

Converses sobre Catalunya amb immigrants marroquins residents a Sant Cugat. Raül Mañé, Estela Mauri, Pilar Ortí (Second prize of the Prize Bernat Fenollar 1994) (R-591).

1995

Inuscat 1995: Estudi subjectiu i Estudi objectiu: El món socioeconòmic i l'Administració. (Report of J. M. Aragay, J. Sabaté & R. Mur) (R-1033).

Actituds dels consumidors catalans davant de l'ús comercial del català. Report of Montserrat Aguilera & Joan M. Romaní from the survey commissioned by the ICS to Line-Staff in 1992 (Published in Documents de Treball, n. 7) (SL/C-Agu).

Anàlisi de les actituds envers la llengua catalana en una població juvenil barcelonina. Neus Guzmán (Grant awarded by the Department of Culture) (R-819).

La situación sociolingüística en Lleida: establecimiento de bases teóricas para la variación sintáctica. Montserrat Casanovas (Grant awarded by the Department of Culture), 3 vols. (R-712).

Variables que incideixen en l'ús del català a la ciutat de Lleida. A. Agustí, D. Mayoral, P. Sanvicén (Grant awarded by the Department of Culture) (R-710).

Alienació lingüística i mass media: el cas català. Xavier Borràs. (Grant awarded by the Department of Culture) (R-707).

Una anàlisi de la situació sociolingüística a Benabarre. Rafael Marín (Second prize of the Prize Antoni M. Badia i Margarit 1995) (R-698).

La utilitat del bilingüisme. Josep Maria Colomer (Second prize del Prize Tomàs Garcés 1995) (R-705). Work published by Edicions 62 in 1996: *La utilitat del bilingüisme: una proposta de pluralitat lingüística a Catalunya, Espanya i Europa* (SL/C-Col U).

Llengua i nova immigració. Centre de Normalització Lingüística Maresme-Mataró. (Second prize of the Prize Valentí Almirall 1995) (R-697).

Aspectes lingüístics i culturals dels gitanos de Gràcia i el Raval. Elisenda Saladrígues. (Prize Bernat Fenollar 1995) (R-692).

La immersió lingüística: estudi sociolingüístic d'un cas. M. Casanova, N. Rodó, P. Roquerias (Second prize of the Prize Bernat Fenollar) (R-691).

1996

Inuscat 1996: Estudi subjectiu. Estudi objectiu/subjectiu: La societat civil catalana i l'ús del català (Report of J. Aragay & R. Mur) (R-1034).

LUS 2. Language use survey: a sociolinguistic approach to the minority languages in the European Union. Treball realitzat en el marc del projecte NETWORKS AND MINORITY LANGUAGE ABILITY AND USE, commissioned to the DGLP by the DG XXII of the European Commission (SL/Eu- Eur N).

El cinema doblat en català: una anàlisi dels resultats. Mireia Manén i Pau Serracant. (UAB student scholarship) (R-743).

1997

Estudi d'observació de l'idioma de la publicitat exterior. Estudi fet per Eco Consulting, (SL/C-Eco (I) 3 vols. Report of Joan Solé Camardons, published in: Quaderns de Sociolingüística n. 3 (R-922).

Els usos lingüístics en la retolació a Barcelona l'any 1997. Report of Joan Solé Camardons & Joan M. Romaní. Published in: *Quaderns de Sociolingüística*, 1, from a survey carried out by Josep M. Aragay & Juli Sabaté.

Coneixements i usos lingüístics entre el jovent castellanoparlant bilingüitzat a Catalunya (Informe Pentecosta). Study carried out in the framework of the project DEVELOPING POLICIES TO IMPROVE THE CONVERSION OF LANGUAGE COMPETENCE INTO LANGUAGE USE AMONG YOUNG ADULT GROUPS, commissioned by the EC, along with other studies in Galicia, Friesland, Basque Country, Ireland and Wales (Report of Xavier Vila & Jaume Farràs) (R-915).

Multilingüisme a la Vall d'Aran: Identitat i transmissió de l'aranès. Qualitative study carried out by Jordi Suïls, Àngel Huguet, Enric Llorca & Jordi Garreta (R-905).

Euromosaic 2: Extension of the study to Austria, Finland and Sweden / Ampliació de l'estudi EUROMOSAIC sobre llengües minoritzades als nous estats membres (Suècia, Finlàndia i Àustria). Study commissioned by the DG XXII of the European Commission. (Coord.: M. Strubell, P. Nelde & G. Williams) (SL/Eu-Eur).

Enquesta lingüística sobre l'ús oral del català entre la població de Catalunya major de 15 anys. Report of Instituto DYM. Barcelona, november 1997. This study (N = 3.323 adults aged 15 and over, general sample, phone interview) aims to quantify the usual spontaneous oral uses of the population by means of an adequate sample according six areas of the territory (R-1061).

Qüestionari de seguiment de la campanya de NL entre els advocats any 1997. 3 vols: statistics graphs and frequency listings. CIES (R-874).

Contacte entre llengües i educació: un estudi comparatiu de les actituds lingüístiques en escolars de Catalunya i de l'Aragó catalanòfon. A. Hugueta, J. Suils (Prize Antoni M. Badia i Margarit 1997) (R-871).

Les llengües minoritzades d'Europa. Una aproximació. Àngela Cotano (Prize Bernat Fenollar 1997) (R-859). Published by 3 i 4 lin 2000, with the same title. (SL/Eu-Cot)

Del paradigma de restitució al de protecció: factors polítics i socials en el procés de renovació del marc jurídic de les llengües a Catalunya. Amado Alarcón (Second prize of the Prize Bernat Fenollar 1997) (R-860).

Avaluació de varietats lingüístiques implicades en un procés de substitució: català i castellà a Mallorca. Joan-Albert Villaverde (Second prize of the Prize Bernat Fenollar 1997) (R-858)

Usos lingüístics en la publicitat inserida en la premsa. Anna Salarich (UAB scholarship student) (R-907).

1998

Enquesta d'usos lingüístics ACES 98 (Carried out by Josep M. Aragay & Rosa Mur). Survey on linguistic uses in health centres depending on ACES. 3 vols (R-952). Report of Joan Solé i Camardons, published in: Quaderns de Sociolingüística Catalana n. 4 (R-969).

La llengua catalana en la publicitat a domicili 2. 1986-1997. REIXACH, M. (dir.; authors: Jordi Planas & Laura Serra) (R-960).

Administració local de Catalunya: Usos i coneixements del català. (A cura de Josep M. Aragay i Rosa Mur). Report on linguistic uses in local administration produced from a representative sample of Catalan municipalities given by the Studies office of the Departament of Culture and the district councils (R-973).

Informe estudi "Cinema en català". These survey aims to know the level of agreement about movies in Catalan among the adult population (R-929).

Els usos lingüístics en les indústries elaboradores de vins i caves. Institut DEP. 4 vols. (R-1012). Report of Joan Solé i Camardons: Quaderns de Sociolingüística Catalana n. 6 (R-1012 bis).

Estudi sobre la llengua als hipermercats i cadenes de supermercats a Catalunya l'any 1998. ECO Consulting (by Àngel Hevia) (SL/C-Hip I i II). Report of Joan Solé i Camardons: Quaderns de Sociolingüística Catalana n. 5 (R-1018).

La llengua i les xarxes. Planificació lingüística i noves tecnologies. Rafael Ramos (Prize Valentí Almirall 1998) (R-978).

Planificació lingüística a l'Àfrica: el model. A. González, S. Jiménez (Second prize of the Prize Valentí Almirall 1998) (R-979).

Reflexions sobre les intervencions lingüístiques públiques constrictives en el sector privat a propòsit del capítol V de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística. Antoni Milian (Second prize of the Prize Tomàs Garcés 1998) (R-976).

La legislació italiana i sarda sobre les llengües i la seva repercussió a la ciutat catalana de Sardenya, l'Alguer. Gustau Navarro (Second prize of the Prize Tomàs Garcés 1998) (R-977)

1999

Informe de l'enquesta sobre la política lingüística de la Generalitat i sobre l'aplicació de la Llei 1/1998 de Política Lingüística. Instituto DYM (R-1027).

La llengua de la publicitat exterior a Barcelona l'any 1999. IPSOS-ECO Consulting (by Àngel Hèvia) (R-1040 I, II, III).

Els usos lingüístics en la retolació exterior a Badalona, Girona, Granollers, Lleida, Sabadell i Tarragona l'any 1999. Josep Maria Aragay & Ana Collado (R-1081).

La llengua de la publicitat exterior a Badalona, Girona, Granollers, Lleida, Sabadell i Tarragona l'any 1999. By Josep Maria Aragay & Anna Collado (R-1080).

Els usos lingüístics en les empreses associades a l'Institut de l'Empresa Familiar: enquesta d'usos i opinions: informe de resultats. Institut DEP (R-1073). Study published in 2000: Documents de Treball n. 12, with the title *Usos i actituds lingüístics en les empreses associades a l'Institut de l'Empresa Familiar* (SL/C-Uso).

Llengua i identitat cultural d'un grup de joves de secundària a Catalunya. M. Jesús Plaza (Second prize of the Prize Antoni M. Badia i Margarit 1999) (R-1046).

Ofercat. Indicadors sobre l'oferta de català a Santa Coloma de Gramenet (1998-1999). A. Fabà, P. López, N. Ubach (Second prize of the Prize Antoni M. Badia i Margarit 1999). 2 vols. (R-1051 I, II) (R-1062 I, II).

Representacions cognitives i comportament lingüístic: els joves de la Barceloneta. M. Casanova, C. Perarnau (Second prize of the Prize Bernat Fenollar 1999) (R-1057).

Aportacions a la política lingüística escolar des d'una altra perspectiva: les parelles lingüísticament mixtes i els canvis de llengua. M. Galindo, M. Payà (Second prize of the Prize Bernat Fenollar 1999) (R-1049).

Llengua i activitat econòmica a Catalunya. Informe sociològic. GABISE SA. 5 vol and 1 CD-Rom (R-1099).

Moviments socials de militància lingüística en pro del català: Catalunya 1980-1998. Ismael Blanco (UAB scholarship student) (R-995).

2000

El coneixement del català 1996: mapa sociolingüístic de Catalunya: anàlisi sociolingüística de l'enquesta oficial de població de 1996. Jaume Farràs, Joaquim Torres & F. Xavier Vila (CUSC-UB) (SL/C-Far).

La llengua als supermercats i hipermercats de Catalunya l'any 2000. IPSOS-Eco Consulting. 3 vols. (R-1069 I, II, III).

Els usos lingüístics en les empreses associades a la UCEAC: enquesta d'usos i opinions. Institut DEP (R-1113).

La llengua de les benzineres de Catalunya. Una aportació sociolingüística. J. Farràs, J. L. Bosch (CUSC-UB) (R-1123 I, II).

Comparació empírica dels avenços de la política lingüística de la Generalitat de Catalunya: 1993 - 2000. E. Querol (R-1095 I, II, III).

Language Planning and Political Ideology: A cross-comparison between Catalonia, Valencia and the Balearic Islands on the reintroduction of Catalan. Andreu Bauçà (Second prize of the Prize Valentí Almirall 2000) (R-1087).

Les AMPA: una via de dinamització lingüística. Silvia Aregall, Gemma Monreal, Cristina Morató (Second prize of the Prize Valentí Almirall 2000) (R-1086).

Estudio proyecto CAT: Mundo Deportivo. Metra Seis. Study commissioned by the newspaper *La Vanguardia* (R-1136).

2001

Els usos lingüístics en les empreses associades a la la Confederació Empresarial de la Comarca de Terrassa (CECOT): enquesta d'usos i opinions. Institut DEP (R-1106).

Estudi sobre el perfil sociolingüístic dels alumnes extracomunitaris dels cursos de català per a adults del CPNL. CIES, Centro Informático de Estadísticas y Sondeos, SA (R-1116, I to VI).

Enquesta sobre usos i actituds lingüístiques a una mostra representativa de la població de Santa Coloma de Gramenet. Lalán Titán 21 SL. This work belongs to a wider study intitled *Entre l'esperança i el neguit. El català a Catalunya. Coneixements, usos, actituds i identitats lingüístiques.* A. Fabà, O. Gálvez, J. Manrúbia, A. Simó & N. Ubach (R-1075: first results; R-1127: definitive report).

Estudi sociolingüístic als supermercats i hipermercats de les comarques de l'Anoia, Bages, Berguedà i Cerdanya. Ipsos – Eco Consulting (R-1128 I, II, III).

Els usos lingüístics en les indústries elaboradores o distribuïdores d'aigua envasada. Instituto DYM, SA (R-1141).

Entitats per la llengua catalana. Informe sobre l'arxiu i la base de dades d'entitats per la llengua. Efreem Sebastià (UAB scholarship student) (R-1112).

La llatinitat en l'estratègia catalana davant la mundialització, la unificació europea i la immigració. Jordi Banyeres (R-1115).

L'ús del català a les emissores de ràdio que emeten des de Catalunya. Anna Terra (UAB scholarship student) (R-1134).

Estudi de l'oferta cinematogràfica a Catalunya. Jordina Papasseit (UAB scholarship student).

Ús del català a la televisió, Mercè Salvat (UAB scholarship student).

Usos lingüístics en la publicitat de la premsa a Catalunya. Jordi Ballart (UAB scholarship student).